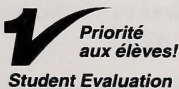


*Année scolaire 1996-1997*

# **Études sociales 30 Bulletin d'information**

**Programme des examens en vue du diplôme**



300.076  
E88  
1996/  
1997

CDPCOLSP



EX LIBRIS  
UNIVERSITATIS  
ALBERTENSIS

Ce document a été principalement écrit pour :

les élèves	√
les enseignants	√
les administrateurs	√
les parents	
le grand public	
les autres (spécifiez)	

Dans le présent bulletin, le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

Diffusion : les directeurs généraux des écoles • les directeurs d'école et les enseignants • Alberta Teachers' Association • Alberta Education • le grand public, sur demande.


*Droits de reproduction 1996, la Couronne du chef de l'Alberta, représentée par le ministre de l'Éducation, Alberta Education, Student Evaluation Branch, 11160 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta, T5K 0L2. Tous droits réservés. On peut se procurer des exemplaires supplémentaires en s'adressant à Student Evaluation Branch, 403-427-0010.*

**Autorisation spéciale** est par la présente donnée aux **éducateurs de l'Alberta seulement** de reproduire ce bulletin ou des parties de ce bulletin à des **fins éducatives** et dans un **but non lucratif**.



# ***Table des matières***

<b><i>Page 1</i></b>	<b><i>But du bulletin</i></b>
<b><i>Page 2</i></b>	<b><i>Dates importantes pendant l'année scolaire 1996–1997</i></b> <i>Administration de l'examen d'Études sociales 30 en vue du diplôme</i> <i>Correction de l'examen</i>
<b><i>Page 3</i></b>	<b><i>Renseignements importants pour les enseignants et les élèves</i></b>  <i>Administrations supplémentaires des examens en vue du diplôme</i> <i>Guide pour les élèves</i> <i>Examen à l'ordinateur</i> <i>Nouvelle correction de l'examen à la demande de l'élève</i> <i>Nouvelle présentation à l'examen à la demande de l'élève</i> <i>Enfants nécessitant des services de protection</i> <i>Le plagiat</i> <i>Renseignements pour les correcteurs</i> <i>Ateliers et rencontres</i>
<b><i>Page 7</i></b>	<b><i>Documents de référence</i></b>  <i>Échantillons du travail écrit des élèves</i> <i>Rapports des examinateurs</i> <i>Rapports annuels</i> <i>Bulletin d'information générale</i> <i>Examens antérieurs</i>
<b><i>Page 9</i></b>	<b><i>Partie A : Choix multiple</i></b>  <i>Description et plan d'ensemble de l'examen</i> <i>Question type</i> <i>Suggestions à l'intention des élèves pour répondre aux questions à choix multiple</i>
<b><i>Page 13</i></b>	<b><i>Partie B : Rédaction</i></b>  <i>Description et plan d'ensemble de l'examen</i> <i>Exemples de sujets de rédaction</i> <i>Critères de notation pour l'année 1997</i> <i>Suggestions à l'intention des élèves pour écrire la dissertation</i>
<b><i>Page 25</i></b>	<b><i>Standards en Études sociales 30</i></b>  <i>Objectifs du cours</i> <i>Standards</i>



Digitized by the Internet Archive  
in 2015

<https://archive.org/details/etudessociales3000albe>

## ***But du bulletin***

Ce bulletin fournit aux élèves et aux enseignants des renseignements sur les examens d'Études sociales 30 en vue du diplôme prévus pour l'année scolaire 1997.

Ce bulletin comprend

- la description des examens d'Études sociales 30 en vue du diplôme qui seront administrés en janvier, avril, juin et août 1997
- les objectifs des examens
- le plan d'ensemble des deux parties *Choix multiple* et *Rédaction*
- les critères de notation qui guideront les correcteurs dans la notation des examens en 1997
- la description du standard acceptable et du standard d'excellence

Nous encourageons les enseignants à faire connaître le contenu de ce bulletin à leurs élèves, en particulier les sections *Renseignements importants pour les enseignants et les élèves* et *Suggestions à l'intention des élèves*, ainsi que les critères de notation.

Les renseignements dans ce bulletin sont valables pour l'année scolaire 1996–1997. Le bulletin sera mis à jour en septembre 1997.

Prière d'adresser vos questions ou vos commentaires à propos de ce bulletin à :

Elana J. Scraba, Assistant Director  
Humanities Diploma Examinations  
Courrier électronique :  
escraba@edc.gov.ab.ca

Student Evaluation Branch  
Alberta Education  
Devonian Building, West Tower  
11160 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta T5K 0L2

Barry Jonas  
Social Studies 30 Examination Manager  
Courrier électronique :  
BJONAS@edc.gov.ab.ca

Téléphone : 403-427-0010  
Télécopieur : 403-422-4200

En Alberta, vous pouvez aussi téléphoner sans frais en composant le 310-0000.

Les enseignants peuvent aussi se reporter au document intitulé *Bulletin d'information générale, Programme des examens en vue du diplôme (année scolaire 1996–1997)* qui fournit de plus amples renseignements sur l'administration des examens en vue du diplôme en 1997. Cette publication est envoyée à tous les directeurs d'école secondaire 2<sup>e</sup> cycle.



# *Dates importantes pendant l'année scolaire 1996-1997*

## *Administration de l'examen d'Études sociales 30 en vue du diplôme*

<i>Date</i>	<i>Heure*</i>
Vendredi, 24 janvier	9 h – 11 h 30
Jeudi, 17 avril	9 h – 11 h 30
Lundi, 23 juin	9 h – 11 h 30
Jeudi, 14 août	9 h – 11 h 30

\* L'examen est conçu pour une durée de 2 heures et demie.

Les élèves pourront bénéficier d'une autre demi-heure pour terminer l'examen.

## *Correction de l'examen*

<i>Session</i>	<i>Dates de correction**</i>
Janvier	30 janvier (chefs de groupe) 31 janvier et 1 <sup>er</sup> février (correction)
Avril	19 avril (correction)
Juin	2 juillet (chefs de groupe) 3–6 juillet (correction)
Août	16 août

\*\* À noter : **Toutes les dates sont provisoires.** Le personnel de la Student Evaluation Branch communiquera par téléphone avec les correcteurs, avant chaque session de correction, pour confirmer leur participation, la date et l'heure. Les dates sont aussi annoncées au début de septembre dans une lettre envoyée aux directeurs généraux par la Student Evaluation Branch, dans laquelle on leur demande de recommander des correcteurs.

# ***Renseignements importants pour les enseignants et les élèves***

## ***Administrations supplémentaires d'examens en vue du diplôme***

Pour satisfaire aux besoins des élèves d'une manière plus efficace, Alberta Education est en train d'augmenter le nombre d'administrations des examens en vue du diplôme. Pour l'année scolaire 1996-1997, voici les examens en vue du diplôme qui seront administrés en novembre et en avril, en plus des examens déjà offerts en janvier, juin et août.

Jeudi, 7 novembre 1996	9 h-11 h 30	English 30, Part A
	13 h-15 h	English 30, Part B
Vendredi, 8 novembre 1996	9 h-11 h 30	Mathématiques 30
Jeudi, 17 avril 1997	9 h-11 h 30	Études sociales 30
Vendredi, 18 avril 1997	9 h-11 h 30	Biologie 30

Les examens de novembre et d'avril seront accessibles seulement aux élèves qui auront des notes attribuées par leur école pour le cours en question et à des personnes ayant le statut d'étudiant adulte.

Tous les élèves doivent s'inscrire à l'avance pour passer des examens en vue du diplôme en novembre et en avril. Ils devraient contacter le directeur de leur école pour obtenir des formulaires d'inscription et pour apprendre l'adresse du centre d'examens le plus proche. Les dates limites pour les examens de novembre et d'avril sont respectivement le 11 octobre 1996 et le 27 mars 1997.

## ***Guide pour les élèves***

Dans chaque école secondaire 2<sup>e</sup> cycle, les élèves auront à leur disposition un document intitulé *Priorité aux élèves, Guide pour les élèves qui se préparent pour l'examen d'Études sociales 30 en vue du diplôme*. Ils devraient contacter le directeur de leur école pour consulter un exemplaire de ce document qui peut être photocopié. Ce document comprend des suggestions pour les élèves relatives à leur préparation en vue de l'examen et à la façon de répondre aux questions de l'examen. La Student Evaluation Branch recommande aux élèves et aux enseignants de passer en revue ce document au début de l'année scolaire pour pouvoir mieux se préparer en vue de l'examen d'Études sociales 30 en vue du diplôme. Ce document sera également utile aux parents.



## ***Examen à l'ordinateur***

Les élèves qui ont l'habitude d'utiliser le traitement de textes pourront choisir de taper leur dissertation à l'ordinateur pourvu que les écoles se conforment aux directives énoncées dans *Interim Policy for Writing Diploma Examinations with Word Processors*. Les élèves qui se servent du traitement de textes ont la permission de se servir des «outils» standard de traitement de textes (ex : le contrôle orthographique) compris dans le logiciel de l'école. Les écoles qui savent que certains de leurs élèves vont utiliser le traitement de texte à l'examen doivent s'inscrire d'avance avec Alberta Education. La politique à cet effet figure en entier dans le document intitulé *Bulletin d'information générale, Programme des examens en vue du diplôme (année scolaire 1996-1997)*.

## ***Nouvelle correction de l'examen à la demande de l'élève***

Les élèves pourront demander que leurs examens en vue du diplôme fassent l'objet d'une nouvelle correction. Avant de faire cette demande, les élèves devraient consulter le *Diploma Examination Results Statement* pour apprendre la répartition de leurs notes. La note reçue aux questions à correction mécanographique ne changera probablement pas à la suite d'une nouvelle correction, mais la note aux questions à réponse écrite pourrait changer quelque peu. Les élèves devraient se rappeler que la note reçue lors de la nouvelle correction sera leur note finale, qu'elle soit *supérieure* ou *inférieure* à la note originale.

Les élèves qui décident de demander une nouvelle correction doivent s'assurer que leur demande soit reçue avant la date limite mentionnée dans l'énoncé des résultats. Les frais à payer pour une nouvelle correction se montent à 26,75 \$, y compris la TPS. Si la nouvelle correction donne lieu à une note supérieure de 5 % ou plus à la note originale, les frais de recomptage seront remboursés à l'élève.

## ***Nouvelle présentation à l'examen à la demande de l'élève***

Les élèves pourront passer de nouveau un examen en vue du diplôme lors de n'importe quelle des sessions régulières d'examens. Ils devront s'adresser à la Student Evaluation Branch avant le 15 novembre 1996 et le 15 avril 1997 en vue de pouvoir passer les examens en vue du diplôme respectivement pendant la session de janvier et celle de juin. Les frais pour passer de nouveau chaque examen se montent à 26,75 \$, y compris la TPS. (Pour de plus amples renseignements, prière de se reporter au *Bulletin d'information générale*.)



## ***Enfants nécessitant des services de protection***

Si un élève âgé de moins de 18 ans indique dans ses réponses qu'il est victime de mauvais traitements physiques ou sexuels, les correcteurs sont obligés *par la loi* de remettre sa copie aux Services sociaux. Les Services sociaux doivent examiner les situations qui suggèrent que certains enfants pourraient avoir besoin de protection.

## ***Le plagiat***

Les exemples de réponses du document *Échantillons du travail écrit des élèves* sont donnés seulement dans des buts éducatifs. Si un élève mémorise des parties de ces réponses et qu'il les utilise dans la Partie B, il se rendra coupable de plagiat et de violation du règlement.

## ***Renseignements pour les correcteurs***

La *Partie B : Rédaction* sera corrigée par des enseignants d'Études sociales 30 choisis parmi ceux qui auront été recommandés à la Student Evaluation Branch par leur directeur général.

### **Qualifications professionnelles**

Pour être recommandés comme correcteurs, les enseignants doivent avoir enseigné le cours d'Études sociales 30 pendant deux années ou plus (ou quatre semestres), enseigner cette matière pendant l'année en cours et détenir un brevet professionnel d'enseignement permanent.

### **Dates de recommandation**

**Les enseignants qui souhaitent être recommandés comme correcteurs pour la session de janvier 1997 devraient contacter leur directeur général avant le 1<sup>er</sup> octobre 1996. Les enseignants qui souhaitent être recommandés comme correcteurs pour les sessions de juin et d'août 1997 devraient contacter leur directeur général avant le 1<sup>er</sup> mars 1997.**

### **Critères de sélection**

Souvent, le nombre d'enseignants recommandés par les directeurs généraux dépasse celui dont la Student Evaluation Branch a besoin pour une session de correction. Les enseignants sont sélectionnés comme correcteurs pour une certaine session de correction selon les critères suivants :

- l'expérience comme correcteur (généralement, on donne la priorité aux correcteurs débutants)
- la représentation régionale (par zones, conseils scolaires et écoles)
- la représentation proportionnelle (environ un correcteur pour 80 élèves)
- l'équilibre hommes/femmes

## ***Ateliers et rencontres***

Lors des congrès des enseignants de l'ATA et du congrès annuel d'Études sociales, le personnel de la Student Evaluation Branch sera disponible pour organiser des ateliers ou des discussions au sujet des examens en vue du diplôme, de l'interprétation des résultats à ces examens ou d'autres questions relatives aux examens. Pour des renseignements ou pour réserver d'avance les services des conférenciers, prière de s'adresser à Elana Scraba au 403-427-0010.



# *Documents de référence*

## *Échantillons du travail écrit des élèves*

Le document intitulé *Samples of Student Writing* distribué dans les écoles peut être utilisé par les enseignants en salle de classe pour illustrer les standards provinciaux en Études sociales 30. Ce document inclut :

- les critères de notation et les sujets de dissertation de janvier 1995
- des copies accompagnées de commentaires, utilisées pour exemplifier les critères de notation d'un «3 Satisfaisant», «4 Compétent» et «5 Supérieur» dans la session de correction de janvier 1995.

Des exemplaires supplémentaires de ce document (numéro de commande 30866-01, @ 4,40 \$ par livret) peuvent être obtenus en s'adressant au Learning Resources Distributing Centre, 12360 - 142 Street, Edmonton, Alberta T5L 4X9  
Téléphone : 403-427-2767, télécopieur : 403-422-9750

## *Rapports des examinateurs*

Après la session de janvier et celle de juin, la Student Evaluation Branch envoie des exemplaires de *Social Studies 30 Examiners' Report* à toutes les écoles secondaires 2<sup>e</sup> cycle en Alberta. Ce rapport comprend :

- les résultats d'examen au niveau de la province
- les commentaires des examinateurs sur la performance des élèves dans la Partie A et la Partie B de l'examen
- un plan d'ensemble détaillé de la Partie B et la classification des questions selon les catégories de la notation
- la clé de correction et le niveau de difficulté pour chaque question à choix multiple de la Partie A
- des exemples de questions d'examen suivis de commentaires

Le *Examiners' Report* fournit des renseignements très importants pour les enseignants qui veulent interpréter les résultats des élèves de leurs écoles, comme moyen continu d'évaluation de leurs programmes.

## ***Rapports annuels***

Chaque année, la Student Evaluation Branch envoie un rapport annuel intitulé *Annual Report, Diploma Examinations Program* à tous les directeurs généraux et directeurs d'école secondaire 2<sup>e</sup> cycle de l'Alberta. Ce rapport contient des renseignements sur les résultats obtenus par tous les élèves qui ont passé des examens en vue du diplôme pendant l'année scolaire précédente. Il comprend aussi des études particulières sur des sujets d'intérêt (par ex. : taux de participation, résultats obtenus par les filles/les garçons, le rendement des élèves à travers les années).

Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus en s'adressant à la Student Evaluation Branch.

Téléphone : 403-427-0010, télécopieur : 403-422-4200

## ***Bulletin d'information générale***

Chaque année, en septembre, la Student Evaluation Branch envoie des exemplaires du *General Information Bulletin, Diploma Examinations Program* à tous les directeurs généraux et directeurs d'école secondaire 2<sup>e</sup> cycle. (La version française de ce bulletin sera publiée au cours de l'année scolaire 1996-1997.) Ce bulletin comprend des renseignements, des dates, des politiques et le règlement ayant trait à l'administration de tous les examens en vue du diplôme pour l'année scolaire en cours.

Les enseignants et les élèves qui ont des questions concernant les conditions d'administration de parties des examens, les détails de la politique relative aux ordinateurs, les dispositions spéciales visant les élèves qui présentent des difficultés d'apprentissage et/ou des déficiences physiques et qui veulent passer les examens en vue du diplôme, les dates d'administration des examens, les définitions des étudiants adultes, etc., devraient consulter ce bulletin.

## ***Examens antérieurs***

On peut se procurer des exemplaires d'examens antérieurs d'Études sociales 30 en vue du diplôme de janvier et de juin (@ 2,00 \$) en s'adressant au Learning Resources Distributing Centre, 12360 - 142 Street, Edmonton, Alberta T5L 4X9  
Téléphone : 403-427-2767, télécopieur : 403-422-9750

Les enseignants et les élèves devraient faire attention à ce qu'ils ne consultent pas d'examens qui ont été administrés il y a plus de quatre ans.



# ***Partie A : Choix multiple***

## ***Description et plan d'ensemble de l'examen***

Les questions sont basées sur les généralisations, les connaissances essentielles, les concepts et les faits connexes du Sujet A et du Sujet B du *Programme d'études*.

La *Partie A : Choix multiple* de l'examen demande aux élèves d'aller au-delà du simple rappel de l'information et d'appliquer leurs connaissances et habiletés reliées aux processus mentaux. Les élèves doivent démontrer qu'ils comprennent les concepts des études sociales; qu'ils saisissent les relations historiques, politiques et économiques; et qu'ils peuvent interpréter et évaluer de l'information et des idées en études sociales.

Les questions à choix multiple demandent aux élèves de démontrer leur connaissance et leur compréhension du contenu des études sociales et d'appliquer les habiletés reliées aux processus mentaux à cette base de connaissances. Presque tous les types de questions exigent le rappel de connaissances et l'application de processus mentaux; certaines questions sont relativement simples et d'autres sont très complexes. Le niveau de difficulté varie d'une question à l'autre tout comme le mélange de connaissances et d'habiletés nécessaires pour répondre à chaque question.

La *Partie A : Choix multiple* vaut 70 points, un point pour chaque question à choix multiple. Chaque question peut être classifiée de deux façons : selon le sujet du programme d'études qu'on est en train d'examiner et selon les objectifs de connaissances et d'habiletés nécessaires pour répondre à la question. Le plan d'ensemble suivant illustre la répartition des questions conformément à ces classifications.

**Plan d'ensemble  
Examen d'Études sociales 30 en vue du diplôme**

**Partie A : Choix multiple  
(70 % de la note totale d'examen)**

Les questions de l'examen en vue du diplôme demandent aux élèves de montrer leurs connaissances en études sociales et d'appliquer les habiletés acquises en études sociales à cette base de connaissances. Les catégories de notation ci-dessous définissent les différents types de questions utilisés dans l'examen et les catégories selon lesquelles l'information sera rapportée.

Classification des questions selon les connaissances et les habiletés	Classification des questions par sujet	
	Sujet A : Systèmes politiques et économiques	Sujet B : Interaction mondiale au XX <sup>e</sup> siècle
	Les questions de l'examen demandent aux élèves de connaître et d'appliquer les faits, les concepts, les généralisations et les connaissances essentielles reliés aux systèmes politiques et économiques mondiaux, en théorie et en pratique, tels qu'ils sont présentés dans le <i>Programme d'études</i> .  L'organisation des concepts clés tels que	Les questions de l'examen demandent aux élèves de connaître et d'appliquer les faits, les concepts, les généralisations et les connaissances essentielles reliés à l'interaction entre les nations depuis la Première Guerre mondiale tels qu'ils sont présentés dans le <i>Programme d'études</i> .  L'organisation des concepts clés tels que
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• la démocratie</li> <li>• la dictature</li> <li>• l'économie mixte</li> <li>• l'économie à entreprise privée</li> <li>• l'économie à entreprise publique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le nationalisme</li> <li>• l'équilibre des forces</li> <li>• l'affrontement</li> <li>• la coopération</li> <li>• l'internationalisme</li> </ul>
	sera reflétée dans les questions de l'examen.	sera reflétée dans les questions de l'examen.
<b>Compréhension de l'information et des idées</b>  Ces questions demandent aux élèves de démontrer leurs connaissances et leur compréhension des généralisations, des concepts clés et des faits reliés au contenu des études sociales.	11–12 questions	11–12 questions
<b>Interprétation et analyse de l'information et des idées</b>  Ces questions demandent aux élèves de démontrer et d'appliquer leurs connaissances en études sociales et d'analyser et d'interpréter de l'information et des idées.	11–12 questions	11–12 questions
<b>Synthèse et évaluation de l'information et des idées</b>  Ces questions demandent aux élèves de démontrer et d'appliquer leurs connaissances en études sociales en synthétisant de l'information et des idées et en évaluant leur véracité et leur valeur.	11–12 questions	11–12 questions
<b>Pourcentage des questions</b>	35 %	35 %
		70 %



## Question type

### Mesures prises par le gouvernement dans une économie de marché

1. Diminuer l'impôt sur le revenu des particuliers
2. Réduire les prestations de sécurité sociale
3. Fournir des mesures d'incitation fiscales pour les entreprises privées
4. Baisser les taux d'intérêt pour les prêts aux entreprises
5. Diminuer la nationalisation des industries

1. Par ces mesures, le gouvernement se propose principalement de

- \* A. relancer une économie stagnante
- B. baisser l'apport des investissements étrangers
- C. combattre les effets d'une inflation élevée
- D. réduire le taux de la production nationale

Cette question évalue dans quelle mesure les élèves comprennent la motivation d'un gouvernement à prendre certaines mesures qui affectent l'économie. La question demande aux élèves d'avoir une base de connaissances en sciences économiques et de comprendre des concepts tels que l'économie de marché, les taux de prêt, les mesures d'incitation fiscales et la nationalisation des industries.

Les élèves doivent comprendre que les mesures énumérées, prises dans leur ensemble, auront un impact sur l'économie; ils doivent estimer cet impact. La question leur demande de choisir la raison sous-jacente à ces mesures gouvernementales; c'est-à-dire, quel problème le gouvernement veut-il résoudre en prenant ces mesures?

La question exige la connaissance, l'analyse et la synthèse de l'information et des idées et la compréhension des principes économiques.

On recommande aux enseignants d'être prudents quand ils utilisent les questions types. Les questions de rappel et les questions plus simples ne reflètent pas avec précision la complexité des connaissances et des habiletés rattachées aux questions de l'examen en vue du diplôme. Les enseignants peuvent se servir de plusieurs questions des examens en vue du diplôme de 1991 à 1996. On présente aussi des exemples de questions dans le *Examiners' Report*

## ***Suggestions à l'intention des élèves pour répondre aux questions à choix multiple***

Les questions à choix multiple dans l'examen d'Études sociales 30 en vue du diplôme sont rédigées très soigneusement pour évaluer les connaissances et les habiletés reliées aux processus mentaux des élèves. Voici quelques suggestions qui pourraient vous aider à démontrer vos connaissances et vos habiletés :

- Lisez le texte (citations, cartes, tableaux ou dessins) très attentivement et réfléchissez *avant* de répondre aux questions à choix multiple.
- Quand vous répondez à des questions qui vous demandent de donner «la meilleure réponse», lisez attentivement **les quatre choix** (A, B, C et D) avant de choisir la réponse qui est **la meilleure** à votre avis. Ces questions sont conçues pour vérifier votre jugement. Les questions incluront un qualificatif en caractères gras tel que **le meilleur, le plus, surtout** ou **principalement**. Souvent, tous les quatre choix sont corrects dans une certaine mesure, mais un d'entre eux est le meilleur dans le contexte de la question; par exemple, la meilleure réponse est plus fortement appuyée par une source de données.
- Travaillez à partir de connaissances partielles, le cas échéant. Si la bonne réponse ou la meilleure réponse ne vous semble pas immédiatement évidente, vous voudrez peut-être éliminer les réponses qui semblent être les plus erronées et ensuite, utiliser votre jugement pour choisir une réponse parmi celles qui restent.
- Prévoyez bien l'emploi de votre temps pour que vous puissiez **vérifier votre travail**. Vous pourrez découvrir que vous avez oublié de répondre à une question ou qu'après avoir terminé l'examen, vous connaissez la réponse à une question que vous aviez laissée de côté.



# Partie B : Rédaction

## Description et plan d'ensemble de l'examen

La partie *Rédaction* vaut 30 % de la note totale d'examen. On demande aux élèves d'écrire une dissertation complète et cohérente dans laquelle ils discutent de l'importance et de la complexité d'une question, et de défendre leur position d'une façon logique en donnant des preuves pertinentes pour appuyer leur position.

### Plan d'ensemble

#### Examen d'Études sociales 30 en vue du diplôme

### Partie B : Rédaction

(30 % de la note totale d'examen)

Attentes pour la dissertation	Catégorie de notation	Points accordés
Les élèves doivent montrer qu'ils comprennent la question à l'étude et défendre leur position d'une façon logique en donnant des preuves pertinentes pour appuyer leur position. Leurs arguments devraient être persuasifs et faire ressortir une pensée logique. Les élèves doivent utiliser des habiletés de pensée critique et créative et montrer la complexité et l'indépendance de leur pensée.	<b>1. Exploration de la question à l'étude</b>	5
	Les élèves explorent la question à l'étude en montrant qu'ils en comprennent la signification et la complexité tout au long de leur dissertation.	
	<b>2. Défense d'une position</b>	10
	Les élèves adoptent une position sur la question à l'étude et la défendent en développant et en organisant des arguments logiques et persuasifs.	
	<b>3. Qualité des exemples</b>	10
	Les élèves choisissent et développent avec exactitude des exemples pertinents en études sociales qu'ils utilisent pour appuyer leur position.	
	<b>4. Qualité de la langue et de l'expression</b>	5
	Les élèves communiquent clairement et efficacement en maîtrisant la syntaxe, les règles d'usage de la langue et le vocabulaire, y compris la terminologie propre aux études sociales.	
Total		30

## *Exemple de sujets de dissertation*

### *Description*

La Partie B consiste en une dissertation qui vaut 30 % de la note totale de l'examen. Vous devez **prendre** et **défendre** une position sur une des deux questions présentées, soit le Sujet A ou le Sujet B.

### *Instructions*

- Choisissez le Sujet A **ou** le Sujet B pour votre dissertation. Si vous traitez les deux sujets, **seul** le premier sera noté.
- N'oubliez pas d'indiquer le sujet que vous avez choisi à l'endroit prévu au dos du livret.
- Utilisez un stylo bleu ou noir pour écrire votre dissertation.

Votre dissertation sera évaluée selon les quatre critères suivants :

- Exploration de la question à l'étude
- Défense d'une position
- Qualité des exemples
- Qualité de la langue et de l'expression

### *Rappels*

- **Faites** un plan.
- **Concentrez-vous** sur la question à l'étude.
- **Établissez** une position ou une thèse claire qui donnera une ligne directrice et de l'unité à votre dissertation.
- **Structurez** votre dissertation de façon à défendre votre position le mieux possible.
- **Défendez** votre position avec des preuves à l'appui, tirées de vos connaissances en études sociales.
- **Relisez** et **corrigez** votre travail.

Écrivez votre dissertation à l'endroit prévu. Il y a des pages prévues pour le brouillon et pour la copie propre.

## *Exemple de sujets de dissertation*

### *Rédaction—Sujets de dissertation*

Choisissez **un** des sujets suivants pour votre dissertation. N'oubliez pas d'indiquer le sujet que vous avez choisi au dos du livret.

#### **Sujet A**

Il y a des gens qui croient que lors de crises politiques ou économiques significatives dans un pays, le gouvernement est justifié à limiter les droits et les libertés de ses citoyens. D'autres gens croient que les gouvernements ne sont jamais et en aucun cas justifiés à limiter les droits et les libertés des citoyens.

**Les gouvernements devraient-ils limiter les droits et les libertés des citoyens lors de crises nationales?**

Dans une dissertation, prenez une position sur cette question et défendez-la.

**ou**

#### **Sujet B**

Certains leaders politiques du XX<sup>e</sup> siècle croient que la diplomatie et la médiation devraient être les moyens principaux pour empêcher ou pour résoudre un conflit entre les pays. D'autres leaders politiques croient que la diplomatie et la médiation ont un pouvoir limité d'empêcher ou de résoudre un conflit.

**Dans quelle mesure devrait-on utiliser la diplomatie et la médiation pour empêcher ou pour résoudre un conflit entre les pays?**

Dans une dissertation, prenez une position sur cette question et défendez-la.



## *Critères de notation pour l'année 1997*

On rappelle aux correcteurs que les élèves ont écrit dans des conditions d'examen et qu'ils ont pratiquement rédigé une première ébauche de leur dissertation.

### *1. Exploration de la question à l'étude (5 points)*

Les élèves explorent la question à l'étude en montrant qu'ils en comprennent la signification et la complexité tout au long de leur dissertation.

#### *Questions clés*

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Compréhension de la profondeur et de l'ampleur de la question</li><li>2. Réflexion</li></ol> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Est-ce que l'élève montre qu'il comprend la question?</li><li>• Est-ce que l'élève reconnaît l'importance de la question et sa signification dans un contexte historique et/ou contemporain?</li><li>• Est-ce que l'élève réalise la complexité de la question?</li><li>• Est-ce que l'élève établit un contexte approprié et significatif pour la position prise?</li></ul> |
|---|--|

## 1. Exploration de la question à l'étude (5 points)

5	<b>Supérieur</b> : L'exploration de la question montre du discernement et de la maturité. L'examen réfléchi du sens et de la complexité de la question est fait de façon globale. Le contexte établi révèle une compréhension profonde et une assimilation à fond de la question.
4	<b>Compétent</b> : L'exploration de la question est claire et bien dirigée. L'examen du sens et de la complexité de la question est fait de façon compétente. Le contexte établi reflète une bonne compréhension de la question.
3	<b>Satisfaisant</b> : L'exploration de la question est simple et conventionnelle. L'examen du sens et de la complexité de la question est fait de façon appropriée mais souvent généralisée. Le contexte établi reflète une assez bonne compréhension de la question.
2	<b>Limité</b> : L'exploration de la question est incomplète ou pas assez élaborée. L'examen du sens et de la complexité de la question est superficiel et pas assez étendu. Le contexte établi peut être difficile à discerner, révélant une compréhension vague ou confuse de la question.
1	<b>Faible</b> : L'exploration de la question est minimale. L'examen du sens et de la complexité de la question est incohérent, inexact ou extrêmement vague. Le contexte établi est difficile ou impossible à déterminer, révélant une compréhension minimale de la question. Le préambule de la dissertation a été copié mais il n'est pas élaboré.
INS	<b>Insuffisant</b> est une catégorie spéciale. Ce n'est pas un indicateur de qualité. Il faudrait l'accorder aux copies qui ne contiennent pas d'essai visible d'avoir examiné le sujet proposé ou qui sont trop brèves pour qu'on puisse y évaluer toute autre catégorie de notation.

## 2. Défense d'une position (10 points)

Les élèves adoptent une position sur la question à l'étude et la défendent en développant et en organisant des arguments logiques et persuasifs.

### *Questions clés*

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Preuve d'une position            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Est-ce que l'élève présente une position claire par rapport à la question à l'étude?</li><li>• Est-ce que l'élève examine la question de façon logique?</li></ul>  |
| 2. Logique et pouvoir de persuasion | <ul style="list-style-type: none"><li>• Est-ce que l'élève choisit des preuves pertinentes pour défendre sa position?</li><li>• Est-ce que l'élève établit un rapport entre les preuves choisies et la position prise?</li><li>• Est-ce que l'élève fait appel à des connaissances historiques ou contemporaines bien choisies et pertinentes pour élaborer et soutenir la position prise plutôt que de répéter de l'information et des faits mémorisés dans l'espoir évident que ces faits pourraient appuyer une position?</li><li>• Est-ce que l'élève base ses arguments sur la raison, la conviction et ses connaissances plutôt que sur des croyances non vérifiées et/ou sur des assertions non confirmées?</li><li>• Est-ce que l'élève base ses arguments sur des hypothèses et des prémisses valables qui soutiennent la crédibilité des conclusions?</li><li>• De quelle profondeur l'élève fait-il preuve dans l'analyse et l'élaboration de la question à l'étude?</li><li>• Est-ce que l'élève regroupe des arguments qui ont un lien entre eux?</li><li>• Est-ce que l'élève rédige sa dissertation de façon logique et cohérente? Est-ce que l'élève a évité les digressions et les répétitions, et le manque de pertinence?</li></ul> |



## 2. Défense d'une position (10 points)

5	<b>Supérieur</b> : La défense de la position est basée sur des arguments bien pesés, persuasifs et logiques qui révèlent un élève sûr de lui. Les arguments présentés sont logiques et puissants, faisant preuve de maturité, perspicacité et/ou originalité. Les preuves choisies sont réfléchies et judicieuses, servant à justifier les arguments élaborés et la position prise. Tout au long du travail, il y a un rapport étroit et soutenu entre la position prise, les arguments et les preuves choisies. Le contenu est présenté et dirigé de façon à renforcer de manière convaincante l'argumentation de l'élève.
4	<b>Compétent</b> : La défense de la position est basée sur des arguments bien pesés. Les arguments présentés sont logiques et développés avec compétence. Les preuves choisies sont appropriées, servant à appuyer les arguments donnés et la position prise. Il y a un rapport clair entre la position prise, les arguments et les preuves choisies. Le contenu est présenté de façon à rendre l'argumentation de l'élève très claire.
3	<b>Satisfaisant</b> : La défense de la position est basée sur un ou plusieurs arguments pertinents. Bien que les arguments soient généralement bien pesés, ils peuvent manquer de persuasion et de logique. Les preuves choisies appuient de façon appropriée les arguments présentés et la position prise. Un rapport est généralement établi entre la position prise, les arguments et les preuves choisies. Le contenu est présenté de façon à rendre l'argumentation de l'élève généralement claire.
2	<b>Limité</b> : La défense de la position est basée sur de simples affirmations plutôt que sur le développement d'idées ou d'arguments d'appui. Si des arguments sont présentés, ils ont une logique discutable ou sont répétitifs, imprécis, contradictoires, simplistes ou basés sur une conviction non vérifiée. Les preuves choisies peuvent se rapporter à la question à l'étude, mais peuvent n'avoir aucun lien avec les arguments présentés ou avec la position prise. Le rapport entre la position prise, les arguments et les preuves choisies peut être difficile à identifier. Le contenu est présenté de façon à rendre l'argumentation de l'élève contradictoire, vague ou répétitive.
1	<b>Faible</b> : La défense de la position est faible, c'est-à-dire que la position prise est difficile à identifier ou qu'il y a peu ou pas d'effort pour la défendre. L'élève a si mal interprété la question que les arguments et les preuves présentés sont reliés à la position prise, mais ne sont pas reliés à la question à l'étude. Les preuves choisies peuvent être appliquées de façon incorrecte au développement de tout argument d'appui ou à la position prise. Le contenu est mal organisé et laisse des doutes sur l'intention de l'élève.

### 3. *Qualité des exemples (10 points)*

Les élèves choisissent et développent avec exactitude des exemples pertinents tirés des études sociales qu'ils utilisent comme preuves à l'appui de leur position.

#### *Questions clés*

1. Exactitude
  - Dans quelle mesure l'information contenue dans les exemples choisis est-elle vérifiable ou exacte dans les faits?
  - Est-ce que l'information présentée reflète des perceptions de la réalité qui peuvent être soutenues?
2. Compréhension
  - Jusqu'à quel point est-ce que l'élève montre l'étendue et la profondeur de ses connaissances en développant des exemples précis ou en mettant en pratique une gamme d'exemples pertinents?
  - Est-ce que l'élève emploie l'information contenue dans les exemples pour préciser ses jugements, formuler des hypothèses ou spéculer sur l'inconnu?

**À noter :** Les exemples tirés du contenu des études sociales peuvent être historiques et/ou contemporains, et porter sur le Canada et/ou d'autres pays. On encourage les élèves à se référer dans leur dissertation à des événements d'actualité quand la situation l'exige.

### 3. Qualité des exemples (10 points)

5	<b>Supérieur</b> : Les exemples choisis sont complets et précis, révélant une compréhension réfléchie et perspicace du contenu et de son application à la question à l'étude. Les exemples sont pertinents et justes, choisis délibérément et montrent une connaissance poussée du contenu des études sociales.
4	<b>Compétent</b> : Les exemples choisis visent un but et sont habituellement précis, révélant une bonne compréhension du contenu et de son application à la question à l'étude. Les exemples sont pertinents et justes, révélant une connaissance solide du contenu des études sociales.
3	<b>Satisfaisant</b> : Les exemples choisis sont en grande partie traditionnels, révélant une compréhension adéquate du contenu et de son application à la question à l'étude. Les exemples sont pertinents mais peuvent contenir quelques petites erreurs quant aux faits, ou encore il peut y avoir un mélange d'information pertinente et superflue. La compréhension du contenu des études sociales est plutôt généralisée que spécifique.
2	<b>Limité</b> : Les exemples choisis sont généraux ou inadéquats, révélant une compréhension vague du contenu et de son application à la question à l'étude. Les exemples pourraient être pertinents, mais ils contiennent des inexactitudes ou des détails superflus. Le degré de compréhension du contenu des études sociales montre de la confusion ou une simplification excessive.
1	<b>Faible</b> : Les exemples choisis sont soit non pertinents ou insuffisants, très généraux ou imprécis, ce qui indique une compréhension médiocre ou presque un manque complet de compréhension du contenu et de son application à la question à l'étude. Les exemples contiennent des erreurs majeures et flagrantes, indiquant une compréhension minimale du contenu des études sociales. L'élève a copié certains exemples mot pour mot de la section à choix multiple de l'examen sans élaborer, ou il a si mal compris la question que les exemples choisis sont non pertinents.



#### 4. *Qualité de la langue et de l'expression (5 points)*

Les élèves communiquent clairement et efficacement en maîtrisant la syntaxe, les règles d'usage de la langue et le vocabulaire, y compris la terminologie propre aux études sociales.

##### *Questions clés*

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Syntaxe et vocabulaire      | • Est-ce que l'élève emploie une syntaxe et un vocabulaire justes, appropriés et efficaces? («La syntaxe» est la façon dont les mots sont agencés pour former des expressions, des propositions et des phrases. «Le vocabulaire» est l'ensemble des termes utilisés, y compris la terminologie propre aux études sociales.) |
| 2. Règles d'usage de la langue | • Est-ce que l'élève utilise bien la grammaire, l'orthographe, les majuscules et la ponctuation ?   |

**À noter :** En notant cette dimension, les correcteurs devraient prendre en considération l'impression globale créée par l'élève ainsi que la proportion d'erreurs par rapport à la complexité et à la longueur de la réponse.

#### 4. *Qualité de la langue et de l'expression (5 points)*

5	<b>Supérieur</b> : Le travail montre une belle organisation et beaucoup d'aisance. Le vocabulaire est approprié et précis. La syntaxe est bonne et variée. L'absence relative d'erreurs est impressionnante vu les circonstances, et les petites erreurs ne nuisent pas à la clarté ou à la précision de la communication.
4	<b>Compétent</b> : Le travail montre de la clarté et de l'aisance. Le vocabulaire est approprié et précis. La syntaxe est bonne. De petites erreurs ne nuisent pas à la clarté de la communication.
3	<b>Satisfaisant</b> : Le travail est clair. Le vocabulaire est approprié mais plus général que précis. La syntaxe est généralement très simple. Malgré de petites erreurs, l'élève montre un bon usage de la langue.
2	<b>Limité</b> : Le travail peut manquer de clarté et/ou de précision. Le vocabulaire est inapproprié et/ou imprécis. La syntaxe est gauche. Les erreurs révèlent une mauvaise maîtrise de la langue.
1	<b>Faible</b> : Le travail manque souvent de clarté. Le vocabulaire est peut être inexact et imprécis. La syntaxe est embrouillée et incorrecte. Les erreurs nuisent à la communication.

## *Suggestions à l'intention des élèves pour écrire la dissertation*

Pendant plusieurs sessions de correction, nous avons demandé aux correcteurs de nous faire part des conseils qu'ils donneraient à leurs élèves pour la rédaction de la dissertation. Les points suivants représentent un résumé de quelques réponses à notre demande.

### **Lire d'abord les sujets de dissertation**

- Lisez les sujets de dissertation avant de commencer la section à choix multiple.
- Choisissez le sujet à propos duquel vous êtes le mieux informé, non pas celui que vous considérez comme le plus facile ou le plus difficile.
- Ensuite, quand vous répondez aux questions à choix multiple, notez dans votre esprit les questions qui contiennent de l'information ou des idées qui pourraient se référer au sujet de dissertation que vous avez choisi.
- Après avoir répondu aux questions à choix multiple, lisez de nouveau très attentivement le sujet de dissertation et le préambule.

### **Faire un plan**

- Prévoyez bien l'emploi de votre temps.
- Faites le plan de votre dissertation :
  - Rédigez un énoncé clair sur la question à l'étude.
  - Présentez vos idées et vos preuves principales de façon logique pour que le lecteur soit convaincu que votre position est «la meilleure».
  - Discutez du sens et de la complexité de la question.

### **Organiser et élaborer**

- Choisissez et organisez vos arguments, vos idées et vos exemples (preuves) de la façon qui, à votre avis, appuiera **le mieux** votre position sur la question. Vous pouvez et devez, le cas échéant, utiliser des événements actuels.
- Veillez à ce que chaque phrase de votre dissertation contribue au développement de votre argumentation et soit reliée à votre position sur la question.

### **Relire et corriger**

- Relisez et corrigez attentivement votre copie au propre. Faites des corrections directement sur cette copie.

### **Notation**

- N'oubliez pas que votre dissertation sera notée pour
  - la profondeur et la cohérence de l'argumentation et de la position
  - la preuve montrant que vous connaissez et comprenez la complexité de la question
  - l'information pertinente et exacte appuyant votre position



# *Standards en Études sociales 30*

## *Objectifs du cours*

Le cours d'Études sociales 30 s'adresse aux élèves qui s'intéressent à un cours basé sur des idées et des questions portant sur l'histoire, la géographie, la science économique, les autres sciences sociales et les sciences humaines. Le cours vise à préparer les élèves en vue d'études en sciences sociales ou autres disciplines au niveau postsecondaire. Comme tel, le cours exige que les élèves acquièrent des habiletés dans la collecte, l'organisation, l'interprétation, l'analyse, la synthèse et l'évaluation de l'information et des idées, aussi bien que dans la discussion et la rédaction sur des questions politiques, économiques et historiques complexes. Les élèves sont tenus d'acquérir des habiletés reliées aux processus mentaux et de montrer un jugement indépendant et réfléchi. Les élèves qui ne prévoient pas de poursuivre des études postsecondaires devraient s'inscrire au cours d'Études sociales 33.

Le cours d'Études sociales 30 développe chez les élèves des habiletés cognitives (l'aptitude à acquérir, évaluer et appliquer l'information), de communication (l'aptitude à exprimer des pensées et des idées oralement et par écrit), de participation (l'aptitude à avoir une interaction efficace avec autrui) et des attitudes positives pour qu'ils aient le désir de poursuivre un apprentissage continu et de devenir des citoyens responsables. Les élèves qui réussissent le cours d'Études sociales 30 ont acquis les généralisations, les connaissances essentielles, les concepts et les faits qui s'y rattachent ainsi que le contenu associé aux objectifs de connaissances du cours.

## *Standards*

Le *Programme d'études* pour Études sociales 10–20–30 présente un certain nombre d'objectifs qui sont accompagnés de certaines attentes. La réussite en études sociales est liée à trois domaines de compréhension : une connaissance conceptuelle de la **chronologie**; une prise de conscience du **contexte** de la vie politique, économique, sociale et intellectuelle dans des périodes chronologiques et de l'interaction et de l'évolution de ces domaines avec le temps; et l'acquisition d'**habiletés cognitives** telles que l'interprétation, l'analyse, la synthèse et l'évaluation de faits et d'idées.

Les élèves qui réussissent en Études sociales 30 font preuve de compétence en lecture, rédaction, élocution et réflexion dans la mesure où celles-ci se rapportent aux trois domaines de compréhension cités plus haut. Les élèves sont tenus d'interpréter l'information et d'en faire la synthèse à partir de sources diverses (diagrammes, graphiques, dessins, tableaux, photos ou texte) et d'en tirer des conclusions ou de faire des généralisations sur ces sources. Les élèves sont également tenus d'appliquer des connaissances et des habiletés acquises précédemment pour résoudre des problèmes et aborder des questions de façon rationnelle et responsable.

### **Standard acceptable**

Les élèves qui atteignent le *standard acceptable* en Études sociales 30 reçoivent une note finale d'au moins 50 %. Les élèves qui atteignent ce standard sont capables de situer, organiser et se rappeler l'information appropriée à une tâche précise. Ils peuvent décrire, expliquer et (dans certains cas) appliquer l'information apprise à des situations familières dans un contexte d'études sociales.

Au minimum, ces élèves sont capables de s'exprimer à l'aide d'éléments concrets tirés de leur expérience et de faits mémorisés en montrant un bon usage des règles de la langue; ils sont capables de reconnaître et d'identifier des personnages et des événements historiques importants. Ces élèves peuvent également comprendre des termes et des concepts essentiels tels qu'équilibre des forces, souveraineté, fascisme et démocratie.

Au minimum, les élèves qui atteignent le *standard acceptable* montrent une maîtrise sommaire des habiletés en études sociales, telles que l'interprétation de l'information à partir de plusieurs sources de données peu compliquées dans un travail autonome et sont capables d'adopter et de défendre une position sur une question donnée. Ces élèves peuvent travailler seuls sur des tâches précises et significatives. Ils sont capables d'accomplir des tâches plus complexes et de mieux comprendre seulement s'ils reçoivent de l'aide, telle que des explications supplémentaires de la part des enseignants, la consultation avec leurs pairs, ou du temps pour revoir un travail déjà vérifié. Ces élèves montrent un désir d'échanger des idées avec leurs pairs et d'accepter d'autres points de vue.

## Standard d'excellence

Les élèves qui atteignent le *standard d'excellence* en Études sociales 30 reçoivent une note finale de 80 % ou plus. Les élèves qui atteignent ce standard font preuve de maturité et de profondeur dans leur compréhension et leur application du contenu des études sociales. Ils peuvent relier les concepts propres aux études sociales—internationalisme, entreprise publique et privée, pouvoir politique et économique et contrat social—à des événements historiques et contemporains dans le monde et comprendre certaines des complexités et des subtilités de la diplomatie, des questions constitutionnelles, la mondialisation des marchés ou les causes des guerres.

Ces élèves sont capables de faire un bilan et une évaluation critiques des diverses réponses ou solutions proposées à des problèmes. Ils peuvent définir les problèmes, soupeser les preuves et tirer des conclusions en jugeant le sérieux et la pertinence de l'information. En répondant à cette attente, ils montrent leur maîtrise des habiletés cognitives telles que l'évaluation du degré d'objectivité de l'information, l'identification des hypothèses sous-jacentes et les liens entre les concepts et les événements historiques.

Les élèves qui atteignent le *standard d'excellence* montrent une clarté de pensée et une profondeur d'analyse dans leur manière de s'exprimer. Cette analyse est mûrement réfléchie, souvent créatrice, renfermant le concret et l'abstrait. Ces élèves peuvent défendre et justifier des valeurs intellectuelles et personnelles, présenter et évaluer des arguments, et apprécier les points de vue d'autrui. Ils sont capables non seulement de faire preuve de confiance en eux-mêmes et d'autodiscipline dans la poursuite d'un but et de prouver qu'ils travaillent efficacement seuls, mais aussi d'interagir efficacement et de façon constructive avec autrui dans différentes circonstances.







[illegible]





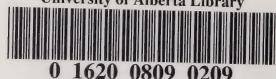
Information Bulletin

Études sociales 30

Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information



Bulletin d'information

Études sociales 30

Information Bulletin

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30

Information Bulletin

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30

Information Bulletin

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30

Information Bulletin

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30

Information Bulletin

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30

Information Bulletin

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30

Information Bulletin

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30

Information Bulletin

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30

Information Bulletin

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30 Bulletin d'information

Études sociales 30